

1515-2015



MARIGNANO

EX CLADE SALUS

Texas
Denominazione di origine controllata
Mendrisio

WEIN | VIN OFFICIEL

CANTINA SOCIALE MENDRISIO

*il vino ufficiale
der offizielle Wein
le vin officiel*



CANTINA SOCIALE MENDRISIO

lo Scopo - der Zweck - l'Objectif

Il vino "Ex Clade Salus"*, data la sua elezione a prodotto del territorio, rappresenta perfettamente quei valori su cui la Fondazione "Pro Marignano" poggia le sue basi.

L'etichetta è stata espressamente ideata per l'occasione e riproduce, in modo stilizzato, il bassorilievo posato a Zivido in onore dei caduti della "Battaglia dei Giganti".

La vendita delle bottiglie commemorative, grazie all'impegno di Cantina Sociale Mendrisio, permetterà di continuare a finanziare i progetti della Fondazione.

*(dalla sconfitta la rinascita)

Dieser Wein verkörpert als Terroirprodukt jene Werte, die der Stiftung «Pro Marignano» zugrunde liegen.

Das Etikett «Ex Clade Salus» wurde speziell für diesen Wein und zum Anlass des Gedenkens entworfen. Es ist eine stilisierte Reproduktion des sich in Zivido befindlichen Basreliefs zu Ehren der Gefallenen der «Schlacht der Giganten».*

Dank des Engagements der Cantina Sociale Mendrisio können durch den Verkauf der Flaschen Gedenkwein zukünftige Projekte der Stiftung finanziert werden.

*(aus der Niederlage das Heil)

Retenu comme produit du terroir, ce vin représente parfaitement les valeurs qui fondent la Fondation «Pro Marignano».

L'étiquette «Ex Clade Salus»* a été spécialement conçue pour lui et pour la commémoration. Il reproduit, de façon stylisée, le bas-relief de Zivido posé en honneur des soldats tombés lors de la «Bataille des géants».

Grâce à l'engagement de la Cantina Sociale Mendrisio, la vente des bouteilles commémoratives permettra de continuer à financer les futurs projets de la fondation.

*(de la défaite naît le salut)



CANTINA SOCIALE MENDRISIO

Cantina Sociale Mendrisio
via Bernasconi 22 - CP 1253 - CH - 6850 Mendrisio
T +41 91 646 46 21 - F +41 91 646 43 64
www.cantinamendrisio.ch - info@cantinamendrisio.ch

Fondazione
"PRO MARIGNANO"
6830 Chiasso

il Vino - der Wein - le Vin

EX CLADE SALUS

Ticino
Denominazione d'origine controllata
Merlot

Frutto di una scrupolosa selezione delle uve è un vino legato alla tipicità del territorio e per questo motivo è stato scelto per celebrare la storica battaglia.

Questo vino dall'aroma intenso e fruttato, con note di bacche boschive tipiche della varietà, dal corpo secco, caldo e di buona sapidità ben si accosta alla salumeria nostrana, ai risotti, alle carni leggere e al pesce di lago in umido.

Servire a 18°C.

Der Wein, dem eine sorgfältige Traubenauswahl zugrunde liegt, ist typisch für sein Terroir. Aus diesem Grund wurde er auch zum Gedenken an die denkwürdige Schlacht gewählt.

Dieser Wein mit dem intensiven, fruchtigen Aroma, den für diese Sorte typischen Waldbeerennoten, dem trockenen, warmen Körper und vollem Geschmack passt gut zu einheimischen Wurstspezialitäten, zu Risotto, leichten Fleischgerichten und gedünstetem Süßwasserfisch.

Serviertemperatur 18°C.

Fruit d'une scrupuleuse sélection de raisins, ce vin est lié à la typicité du terroir. C'est à ce titre qu'il a été choisi pour célébrer cette bataille historique.

Ce vin à l'arôme intense et fruité, avec des notes de fruits des bois typiques du cépage, au corps sec et chaud, sapide, se marie parfaitement à la charcuterie de pays, aux risottos, aux viandes maigres et aux poissons de lac en sauce.

Servir à 18°C.



TICINO DOC MERLOT

Cenni Storici - Geschichtliches - Cadre historique

Cinquecento anni fa, il 13-14 settembre 1515, un'armata francese e una confederata si affrontavano nella pianura di Marignano (oggi Melegnano). L'esercito del re di Francia, Francesco I di Valois-Angoulême, tentava la riconquista del Ducato milanese, mentre l'esercito della Confederazione tentava di difendere il «protettorato» creato quell'anno in Lombardia. Al termine di due giornate di sanguinosi scontri, restavano sul campo 6.000 caduti francesi e 10.000 svizzeri. Ottenuta la vittoria, il re di Francia rinunciava a inseguire e a distruggere l'esercito confederato, mirando piuttosto a preparare le basi di una futura alleanza con i tredici cantoni; questi, a loro volta, rinunciavano a un'ulteriore presenza o espansione nelle terre del milanese ducale.

La prassi dell'assoluta neutralità nei successivi conflitti europei, adottata da allora dai Cantoni svizzeri si fa risalire a quell'evento, che acquista così valore simbolico nella storia svizzera, marcando lo spartiacque fra l'età della costruzione e del consolidamento della Confederazione e quella dell'assetamento pacifico della compagine svizzera all'interno dei paesi europei, in stato di guerra perenne.

Vor fünfhundert Jahren fand am 13. und 14. September 1515 in Marignano (heute Melegnano) die Schlacht zwischen Frankreich und der Eidgenossenschaft statt. Das Heer des französischen Königs Franz I aus dem Haus Valois-Angoulême versuchte, das Herzogtum Mailand zurückzuerobern, während die Truppen der Eidgenossenschaft versuchten, dieses in jenem Jahr in der Lombardei geschaffene «Protektorat» zu verteidigen. Am Ende dieser zwei Tage blutiger Kämpfe blieben 6 000 gefallene Franzosen und 10 000 gefallene Schweizer auf dem Schlachtfeld zurück. Der König von Frankreich verzichtete nach seinem Sieg auf eine Verfolgung und Zerstörung des eidgenössischen Heers. Vielmehr war er bestrebt, die Grundlagen für eine künftige Allianz mit den dreizehn Kantonen zu schaffen, die ihrerseits darauf verzichteten, sich noch länger in den Gebieten des Mailänder Herzogtums aufzuhalten oder sich dort auszudehnen.

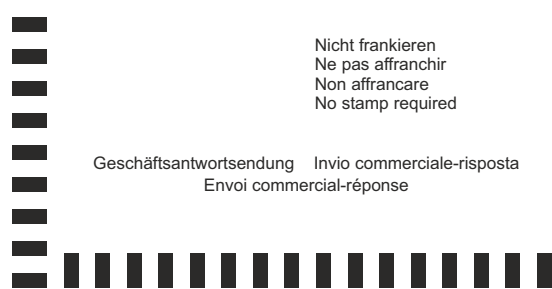
Die damals von den Schweizer Kantonen eingeschlagene Neutralitätspolitik wird auf dieses Ereignis, das in der Schweizer Geschichte symbolische Bedeutung hat, zurückgeführt. Es ist ein Wendepunkt zwischen der Zeit der Gründung und Konsolidierung der Eidgenossenschaft und der Zeit des friedlichen Rückzugs von den europäischen Kriegsschauplätzen.

Il y a cinq cents ans, les 13 et 14 septembre 1515, une armée française et une armée confédérée s'affrontaient dans la plaine de Marignan (aujourd'hui Melegnano). L'armée du roi de France, François 1er de Valois-Angoulême, tentait de reconquérir le duché de Milan, tandis que l'armée de la Confédération tentait de défendre le protectorat créé cette année-là en Lombardie. Au terme de ces deux jours de combats sanglants, 6 000 soldats français et 10 000 soldats suisses étaient tombés. Après sa victoire, le roi de France renonçait à poursuivre et à détruire l'armée des Confédérés. Il s'employa plutôt à jeter les bases d'une future alliance entre les treize cantons, qui renonçaient ainsi à toute velléité expansionniste sur les terres du duché de Milan.

C'est à cet événement que remonte l'origine de la politique de neutralité dans les conflits européens successifs, adoptée depuis lors par les cantons suisses. Cette date a une valeur symbolique dans l'histoire suisse : elle marque un tournant décisif entre l'ère de construction et de consolidation de la Confédération et celle de sa stabilisation pacifique au sein des pays européens en état de guerre permanent.



www.marignano1515.ch



Cantina Sociale Mendrisio
via Bernasconi 22

CH - 6850 MENDRISIO

n.

Ordino / Ich bestelle / Je commande:

Confezioni di "Ex Clade Salus" **a chf. 84.--***
 Pakete "Ex Clade Salus" **zu chf. 84.--***
 Cartons de "Ex Clade Salus" **à chf. 84.--***

*1 confezione contiene 6 bottiglie da 75 cl., IVA 8% inclusa
 *Ein Paket enthält 6 Flaschen zu 0,75 l, inkl. 8 % MwSt.
 *Un carton contient 6 bouteilles de 75 cl, TVA de 8% incluse



CANTINA SOCIALE MENDRISIO



Scopri di più

Inviatemi informazioni sulla gamma dei vostri prodotti.
 Bitte senden Sie mir Informationen zur Ihrer Produktauswahl.
 Veuillez m'envoyer des informations sur votre gamme de produits.

Nome / Name / Name _____

Via / Strasse / rue _____

Cap luogo / PLZ Ort / NpA Localité _____

Telefono / Telefon / Téléphone _____ E-mail _____

Data / Datum / Date _____ Firma / Unterschrift / Signature _____

Costi spedizione esclusi. Per ordini superiori a chf. 800.--, il trasporto è compreso franco domicilio in tutta la Svizzera. Con la firma si dichiara di essere maggiorenne. Pagamento, netto a 30 gg. data fattura. La merce rimane di proprietà del produttore fino a saldo della fattura. Foro competente, Mendrisio, Svizzera.

Exklusive Versandkosten. Für Bestellungen über CHF 800.-- liefern wir in der ganzen Schweiz frei Haus. Mit der Unterschrift bestätigt der Käufer, dass er volljährig ist. Zahlung 30 Tage netto nach Rechnungsdatum. Die Ware bleibt bis zum Ausgleich der Rechnung Eigentum des Herstellers. Gerichtsstand: Mendrisio, Schweiz.

Hors frais d'expédition. Pour des commandes supérieures à CHF. 800.--, le transport est compris franco domicile dans toute la Suisse. Par cette signature, l'acquéreur confirme qu'il est majeur. Paiement à 30 jours net à compter de la date de facturation. La marchandise reste la propriété du producteur jusqu'au règlement total de la facture. Jurisdiction compétente: Mendrisio, Suisse.